

E. TRANSPORT AD INDRE VANDVEJE

1. 31977 D 0527: Kommissionens beslutning 77/527/EØF af 29. juli 1977 om udfærdigelse af fortegnelsen over indre vandveje af maritim karakter i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 76/135/EØF (EFT L 209 af 17.8.1977, s. 29), som ændret ved:

- 11985 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21).

a) Følgende indsættes i bilagets overskrift:

"PŘÍLOHA" og "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS",

"LISA" og "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri",

"PIELIKUMS" og "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem",

"PRIEDAS" og "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį",

"MELLÉKLET" og "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján",

"ANNESS" og "Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE",

"ZAŁĄCZNIK" og "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG",

"PRILOGA" og "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS",

"PRÍLOHA" and "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS."

b) Følgende tilføjes i listen i bilaget:

"POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Rådets direktiv 82/714/EØF af 4. oktober 1982 om indførelse af tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje (EFT L 301 af 28.10.1982, s. 1), som ændret ved:

- 11994 N: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21).

Bilag I ændres som følger:

i) under KAPITEL I, Zone 1, tilføjes følgende:

"Republikken Polen

Den del af den Pommerske bugt, der ligger syd for forbindelseslinjen mellem det nordlige
Perd på øen Rügen og fyrtårnet Niechorze.

Den del af Gdansk-bugten, der ligger syd for forbindelseslinjen mellem fyrtårnet Hel og
afmærkningsbøjen ved havneindsejlingen til Baltijsk.";

ii) under KAPITEL I, Zone 2, tilføjes følgende:

"Den Tjekkiske Republik

Den kunstige sø Lipno."

"Republikken Ungarn

Balaton-søen."

"Republikken Polen

Szczecin-bugten.

Kamień-bugten.

Wisła-bugten.

Puck-bugten.

Włocławski-reservoiret.

Śniardwy-søen.

Niegocin-søen.

Mamry-søen.";

iii) under KAPITEL II, Zone 3, tilføjes følgende:

"Den Tjekkiske Republik

Labe-floden: fra Ústí nad Labem-Střekov-slusen til Lovosice-slusen.

Kunstige søer: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice."

Søer: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

"Republikken Ungarn

Donau: fra flodkilometer 1812 til 1433.

Donau, Moson: fra flodkilometer 14 til 0.

Donau, Szentendre: fra flodkilometer 32 til 0.

Donau, Ráckeve: fra flodkilometer 58 til 0.

Tisza-floden: fra flodkilometer 685 til 160.

Dráva-floden: fra flodkilometer 198 til 70.

Bodrog-floden: fra flodkilometer 51 til 0.

Kettős Körös-floden: fra flodkilometer 23 til 0.

Hármas Körös-floden: fra flodkilometer 91 til 0.

Sió-kanalen: fra flodkilometer 23 til 0.

Velence-søen.

Fertő-søen."

"Republikken Polen

- Biebrza-floden fra udløbet af Augustowski-kanalen til udløbet i Narwia-floden
- Brda-floden fra forbindelsen med Bydgoski-kanalen i Bydgoszcz til udløbet i Wisła-floden
- Bug-floden fra Muchawiec-flodens udløb til udløbet i Narwia-floden
- Dąbie-søen til den indre havbugt.
- Augustowski-kanalen fra forbindelsen med Biebrza-floden til landegrænsen, sammen med søerne, som kanalen løber igennem.
- Bartnicki-kanalen fra Ruda Woda-søen til Bartężek-søen, sammen med Bartężek-søen
- Bydgoski-kanalen
- Elbląski-kanalen fra Druzno-søen til Jeziorak-søen og Szeląg Wielki-søen, sammen med disse søer og søerne, som kanalen løber igennem, og et sideløb i retning af Zalewo fra Jeziorak-søen til Ewingi-søen (inklusiv).
- Gliwicki-kanalen sammen med Kędzierzyński-kanalen

- Jagielloński-kanalen fra forbindelsen med Elbląg-floden til Nogat-floden
- Łęczyński-kanalen
- Ślesiński-kanalen med søerne langs denne kanal og Gopło-søen
- Żerański-kanalen
- Martwa Wisła-floden fra Wisła i Przegalina til grænsen i det indre farvand. Narew-floden fra udløbet af Biebrza-floden til udløbet af Wisła sammen med Zegrzyński-søen
- Nogat-floden fra Wisła til Wisła-bugten
- Noteć-floden (øvre løb) fra Gopło-søen til forbindelsen med Górnonotecki-kanalen og Górnonotecki-kanalen og Noteć-floden (nedre løb) fra forbindelsen med Bydgoski-kanalen til udmundingen i floden Warta
- Nysa Łużycka-floden fra Gubin til udløbet i Oder
- Oder fra byen Racibórz to til forbindelsen med den østlige Oderflod som løber ud i Regalica-floden fra den gennemløbende Klucz-Ustowo, sammen med denne flod og dens sideløb til Dąbie-søen samt et sideløb til Oder-floden fra Opatowice-slusen til slusen i Wrocław by
- Den vestlige Oder fra dæmningen i Widuchowa (704,1 km af Oder) til grænsen i det indre farvand, sammen med sideløb samt Klucz-Ustowo-gennemskæringen, som forbinder den østlige Oder med den vestlige Oder
- Parnica-floden og Parnicki-gennemskæringen fra den vestlige Oder til grænsen i det indre farvand

- Pisa-floden fra Roś-søen til Narew-flodens udløb
- Szkarpawa-floden fra Wisła-floden til Wisła-bugten
- Warta-floden fra Ślesiński-bugten til Oders udløb
- Wielkie Jeziora Mazurskie-systemet, som omfatter søerne forbundet af floder og kanaler, som udgør hovedruten fra Roś-søen (inklusiv) i Pisz til Węgorzewski -kanalen (inklusiv denne kanal) i Węgorzewo sammen med søerne: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty and Święcajty, sammen med Giżycki-kanalen og Niegociński-kanalen og Piękna Góra-kanalen, og et sideløb til Ryńskie-søen (inklusiv) i Ryn til Nidzkie-søen (op til 3 km, grænser op til "Nidzkie-sø reservatet"), sammen med søerne: - Beldany, Guzianka Mała og Guzianka Wielka.
- Wisła-floden fra Przemsza-flodens udløb til forbindelsen med Łaczański-kanalen samt fra denne kanals udløb i Skawina til Wisła-flodens udløb i Gdańsk-bugten, eksklusiv Włocławski-reservoiret.

"Den Slovakiske Republik

Donau: fra Devín (km 1880,26) til den slovakisk-ungarske grænse.";

iv) under KAPITEL III, Zone 4, tilføjes følgende:

"Den Tjekkiske Republik

Alle andre vandveje, der ikke er nævnt under zone 1, 2 og 3."

"Republikken Litauen

Hele Litauens net af vandveje."

"Republikken Ungarn

Alle andre vandveje, der ikke er nævnt under zone 2 og 3."

"Republikken Polen

Alle andre vandveje, der ikke er nævnt under zone 1, 2 og 3."

"Den Slovakiske Republik

Alle andre vandveje, der ikke er nævnt under zone 3."

3. 31991 L 0672: Rådets direktiv 91/672/EØF af 16. december 1991 om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje (EFT L 373 af 31.12.1991, s. 29), som ændret ved:

- 11994 N: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21).

a) Bilag I ændres som følger:

i) under GRUPPE A tilføjes følgende:

Republikken Ungarn:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (certifikat for kaptajner),
- Hajóvezetői bizonyítvány (certifikat for bådførere) (jf. dekret nr. 15/2001. (IV.27.) KöViM fra ministeren for transport og vandforvaltning om skibsfartscertifikater).

Republikken Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (certifikat A for bådførere) (jf. Infrastrukturministeriets forordning af 23. januar 2003 om faglige kvalifikationer og om minimumsbesætning på fartøjer, der sejler på indre vandveje."

ii) under GRUPPE B tilføjes følgende:

"Den Tjekkiske Republik:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Lov af 25. maj 1995 om sejlads ad indre vandveje (114/1995 Sb.) og Transportministeriets dekret af 14. september 1995 om personers adgang til at styre fartøjer (224/1995 Sb.)).

Republikken Estland:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republikken Litauen:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (godkendt ved transport- og kommunikationsministerens afgørelse nr. 161 af 15. maj 2001 om reglerne for udstedelse af diplomer og kvalifikationsbeviser til specialister inden for transport ad indre vandveje).

Republikken Ungarn:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (certifikat for kaptajner),
- Hajóvezetői bizonyítvány (certifikat for bådførere) (jf. dekret nr. 15/2001. (IV.27.) KöViM fra ministeren for transport og vandforvaltning om skibsfartscertifikater).

Republikken Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (certifikat B for bådførere) (jf. Infrastrukturministeriets forordning af 23. januar 2003 om faglige kvalifikationer og om minimumsbesætning på fartøjer, der sejler på indre vandveje."

Den Slovakiske Republik:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy ,
- Dekret nr. 182/2001 Z. z. fra Den Slovakiske Republiks transport-, post- og telekommunikationsministerium om fastsættelse af nærmere bestemmelser om krav til kvalifikationer og kontrol af erhvervskompetence for skibsbesætningsmedlemmer og førere af mindre fartøjer (jf. artikel 30, stk. 7, og artikel 31, stk. 3, i lov nr. 338/2000 Z. z. om sejlads ad indre vandveje og om ændringer af visse love).";

- b) I bilag II indsættes følgende mellem angivelserne for Nederlandene og Finland:

"Republikken Polen

Zone 1 og zone 2 i bilag II til direktiv 82/714/EØF, undtagen vandreservoiret Włocławski og søerne Śniardwy, Niegocin og Mamry.".